

ANDANTINO MOSSO

" Do - ve sei stà Mar - ti - no Cor - po de mi do - ve sei stà San - gue de
mi do - ve sei stà Mar - ti no?" " So' sta' l' mer - cà Ha - rian - na Cor - po de
mi so' sta' l' mer - cà San - gue de mi so' sta' l' mer - cà Ha - rian - na!"

Marianna : « Dove sei stà Martino
Corpo de mi dove sei stà
Sangue de mi dove sei stà
Martino ? »

Martino : « Son stà al mercà Marianna
Corpo de mi son stà al mercà
Sangue de mi son son stà al mercà
Marianna »

Marianna : « Cos'hai comprà Martino
Corpo de mi cos'hai comprà
Sangue de mi cos'hai comprà
Martino ? »

Martino : « Un bel cappel Marianna
Corpo de mi un bel cappel
Sangue de mi un bel cappel
Marianna »

Marianna : « Quant'hai pagà Martino
Corpo de mi quant'hai pagà
Sangue de mi quant'hai pagà
Martino ? »

Martino : « Un franc e mes Marianna
Corpo de mi un franc e mes
Sangue de mi un franc e mes
Marianna »

Marianna : « T'a spes trop Martino
Corpo de mi t'a spes trop
Sangue de mi t'a spes trop
Martino »

Martino : « Son mi'l padron de casa
Corpo de mi son mi'l padron
Sangue de mi son mi'l padron
de casa ! »

Marianna : « Non ti parlo più Martino
Corpo de mi non ti parlo più
Sangue de mi non ti parlo più
Martino »

Martino : « Facciam la pas Marianna
Corpo de mi facciam la pas
Sangue de mi facciam la pas
Marianna »

(Deux enfants d'ISSIME)

Marianne : Où es-tu allé, Martin ? Mon corps, où es-tu allé ? Mon sang, où es-tu allé ?

Martin : J'ai été au marché, Marianne.

Marianne : Qu'est-ce que t'as acheté, Martin ?

Martin : Un beau chapeau, Marianne

Marianne : Combien l'as-tu payé, Martin ?

Martin : Un franc et demi, Marianne.

Marianne : T'as trop dépensé, Martin.

Martin : C'est moi le maître de maison !

Marianne : Je ne te parle plus, Martin.

Martin : Faisons la paix, Marianne.

REMARQUE

L'origine de cette chanson, qui est actuellement devenue une randonnée enfantine, est à attribuer aux rites de veillée. Très répandue dans le Canavais, où on la chantait surtout pendant le Carnaval, elle constituait une « carte de visite » pour participer aux veillées organisées dans les étables en hiver. Un groupe de garçons demandait, en entonnant le premier couplet, d'entrer dans l'étable. De l'intérieur on lui répondait par le deuxième, et ainsi de suite, jusqu'à l'acceptation des nouveaux venus.

BIBLIOGRAPHIE

NIGRA, 132, Tome II, p. 398.

VIGLIERMO, p. 102 (2 versions), p. 103, 116, 117, 118, 130, 140, 153, 169 (2 versions), 196, 231, 234, 314, 331, 346, 360, 382.